

# CUBE ROOM SENSOR

IT	SENSORE AMBIENTE MODULANTE
GB	MODULATING ROOM SENSOR
FR	SONDE D'AMBIANCE MODULANTE
ES	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
PT	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
TR	MODÜLASYONLU ODA SENSÖRÜ
PL	MODULOWANY CZUJNIK TEMPERATURY POMIESZCZENIA
CZ	MODULUJÍCÍ SNÍMAČ PROSTŘEDÍ
HU	KÖRNYEZETI MODULÁLÓ ÉRZÉKELŐ
RUS	РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ПЛАВНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ
RO	SENZOR DE MEDIU MODULANT
GR	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

**3319116** (4600600488XX)


**3319118** (4600600492XX)



**ARISTON**

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO**  
Assembly and operation instructions

## charakterystyka techniczna

<b>Dane techniczne czujnika temperatury pomieszczenia, wersja przewodowa</b>	
Zasilanie elektryczne	BUS BridgeNet® 8 to 24V  max / Limited Power Source complies
Pobór mocy	6 mA
Temperatura robocza	-0 ÷ 40°C
Temperatura przechowywania	-10 ÷ 70°C
Wymiary	93 x 88 x 24 mm
Długość i przekrój przewodu bus <b>UWAGA:</b> <b>W CELU UNIKNIĘCIA ZAKŁÓCEŃ, UŻYWAĆ PRZEWODU EKRANOWANEGO LUB DWUŻYŁOWEGO PRZEWODU TELEFONICZNEGO.</b>	maks. 50 m - min. 0,5 mm <sup>2</sup>
Klasa izolacji	III
Stopień ochrony	IP30 (przy poprawnej instalacji)
Czujnik temperatury	±1%

<b>Dane techniczne czujnika temperatury pomieszczenia, wersja bezprzewodowa</b>	
Zasilanie elektryczne	2 baterie alkaliczne 1,5V, LR03 (AAA) Lub 2 baterie litowe 1,5V, LR03 (AAA) 1200 mAh
Żywotność baterii	2 lata
Temperatura robocza	-0 ÷ 40°C
używane pasmo częstotliwości	868.7-869.2 MHz
maksymalna moc w paśmie	< 10 mW
kategoria odbiornika	2
Zasięg odbioru	100 m - 300m na otwartej przestrzeni w zależności od liczby sparowanych urządzeń
Temperatura przechowywania	-10 ÷ 70°C
Wymiary	93 x 88 x 24 mm
Klasa izolacji	III
Stopień ochrony	IP30 (przy poprawnej instalacji)
Czujnik temperatury	±1%

# charakterystyka techniczna

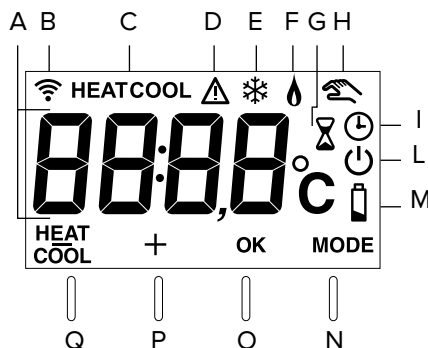
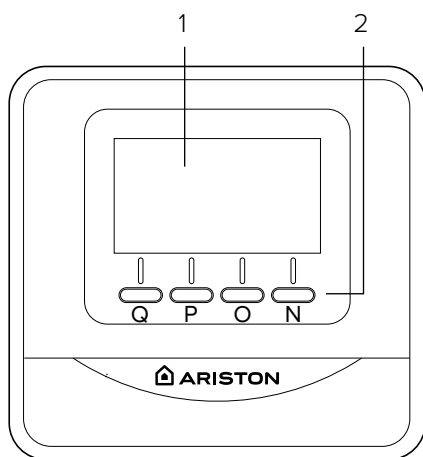
Karta produktu	
Nazwa dostawcy	ARISTON
«MODE»I identyfikacyjny dostawcy	Czujnik temperatury pomieszczenia
Klasa sterowania temperaturą	V
Wpływ na wydajność energetyczną w % podczas ogrzewania pomieszczeń	+3%
<b>Dodając czujnik zewnętrzny Ariston:</b>	
Klasa sterowania temperaturą	VI
Wpływ na wydajność energetyczną w % podczas ogrzewania pomieszczeń	+4%
<b>W systemie 3-strefowym z 1 Sensys i 1 czujnikiem temperatury pomieszczenia:</b>	
Klasa sterowania temperaturą	VIII
Wpływ na wydajność energetyczną w % podczas ogrzewania pomieszczeń	+5%

## Czujnik temperatury pomieszczenia:

- wyświetlacz
- przyciski


### Wyświetlacz:

- Wykryta temperatura otoczenia
- Urządzenie bezprzewodowe wykryte na magistrali
- Włączony tryb ogrzewania lub chłodzenia
- Komunikat o błędzie
- Żądanie chłodzenia lub włączony tryb ochrony przed mrozem w kontrolowanej strefie
- Żądanie ciepła
- Zmiana czasowa nastawy temperatury otoczenia w programowaniu godzinowym (jeśli jest ono włączone)
- Włączony tryb ręczny
- Włączony tryb programowany (ogrzewanie/chłodzenie zgodnie z programem godzinowym ustawionym na interfejsie systemu)
- OFF kontrolowanej strefy
- Rozładowane baterie
- Przycisk („MODE”) trybu roboczego
- Przycisk potwierdzenia wyboru (OK)
- Przycisk regulacji temperatury (+)
- Przycisk regulacji temperatury (-)  
Wybór trybu ogrzewania (HEAT) lub chłodzenia (COOL).




## tryb roboczy

Tryb roboczy może zostać ustawiony na ogrzewanie lub chłodzenie, jeśli urządzenie jest połączone z produktem obsługującym oba tryby (np. z pompą ciepła).

Nacisnąć przycisk „MODE” (Rys. 1) aż do wyświetlenia się na wyświetlaczu symbolu: „”.

Wcisnąć ponownie przycisk „MODE” (Rys. 2) na 5 sekund.

Na wyświetlaczu obok przycisku pojawi się symbol „”.

Teraz należy nacisnąć przycisk wyboru żądanego trybu (Rys. 3)

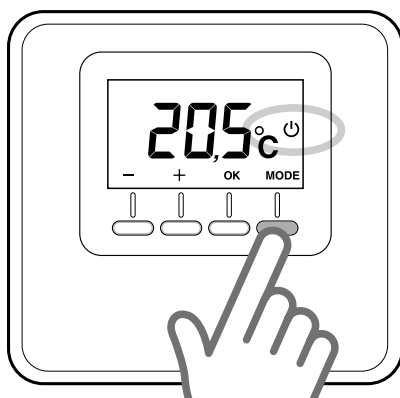
na wyświetlaczu pojawi się symbol:

- „HEAT” ogrzewania
- „COOL” chłodzenia.

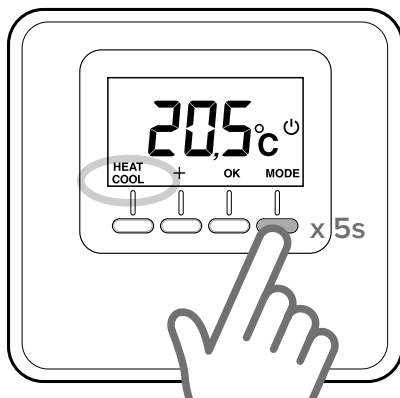
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić wybór.

### UWAGA:

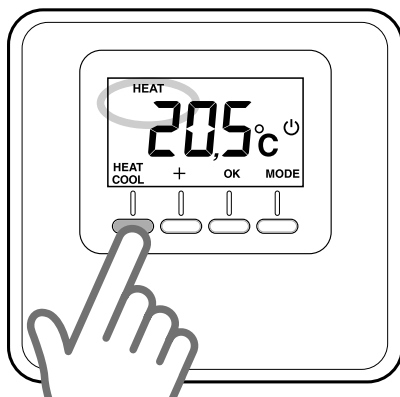
Tryb ogrzewania lub chłodzenia został włączony w całym systemie.



Rys. 1




Rys. 2



Rys. 3

## tryb ręczny

Tryb ręczny pozwala na ogrzewanie lub chłodzenie strefy, w której zainstalowano czujnik temperatury pomieszczenia, utrzymując o każdej godzinie dnia ustaloną ręcznie temperaturę przy równoczesnym wyłączeniu programowania godzinowego.

Nacisnąć przycisk trybu „MODE” tak, aby na wyświetlaczu pojawił się symbol „” (Rys. 4).

### Zmiana temperatury otoczenia


Podczas pracy w trybie ręcznym można zmienić nastawę temperatury (domyślnie 20°C).

Nacisnąć przyciski regulacji „+” lub „-”, aby ustawić żadaną wartość temperatury w pomieszczeniu (Rys. 5). Nacisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić.


Ustawiona wartość miga przez chwilę na wyświetlaczu, po czym pojawia się ponownie wartość wykrywanej temperatury otoczenia.

### Wyłączenie ogrzewania/chłodzenia

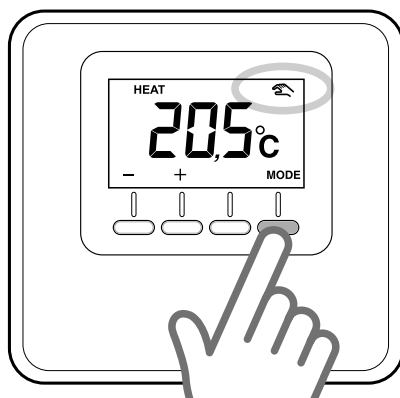
W strefie, w której zainstalowano czujnik temperatury pomieszczenia można wyłączyć ogrzewanie/chłodzenie.

Nacisnąć przycisk „MODE” tak, aby na wyświetlaczu pojawił się symbol: „”. Gdy ogrzewanie jest wyłączone, funkcja ochrony przed mrozem jest włączona.

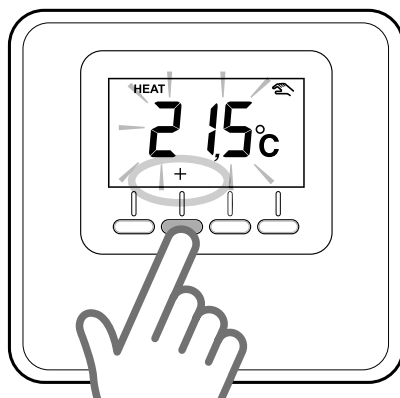
### Funkcja ochrony przed mrozem

Gdy funkcja ochrony przed mrozem jest włączona, na wyświetlaczu widoczny jest symbol: „”.

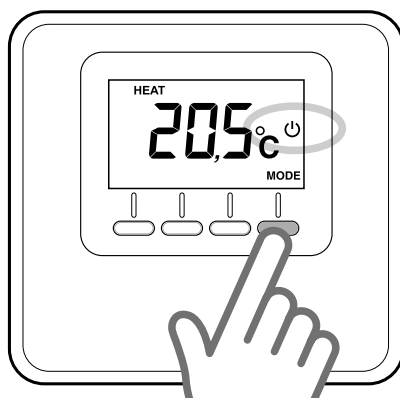
W tym trybie ogrzewanie włączy się tylko w przypadku, gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej 5°C, jako zabezpieczenie przed zamarznięciem rur.



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

## praca w trybie programowanym

Praca w trybie programowanym przebiega zgodnie z programem godzinowym ogrzewania lub chłodzenia, który ustawiono na interfejsie zainstalowanego systemu.

Nacisnąć przycisk „MODE” tak, aby na wyświetlaczu pojawił się symbol „🕒” (Rys. 7).

### Regulacja czasowa temperatury otoczenia

Podczas pracy w trybie programowanym, można czasowo zmienić nastawę temperatury ustawioną za pomocą interfejsu systemu.

Nacisnąć przyciski regulacji „+” lub „-”, aby ustawić żądaną wartość temperatury w pomieszczeniu (Rys. 8).

Nacisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić tymczasową wartość temperatury w pomieszczeniu.

Następnie na wyświetlaczu pojawia się symbol „⌚” i zaczyna migać czas, przez jaki ma się utrzymać wprowadzona zmiana (domyślnie przez 3h) (Rys. 9).

Nacisnąć przyciski „+” lub „-”, aby ustawić czas trwania zmiany, wynoszący minimum 0 godzin a maksymalnie 24 godziny.

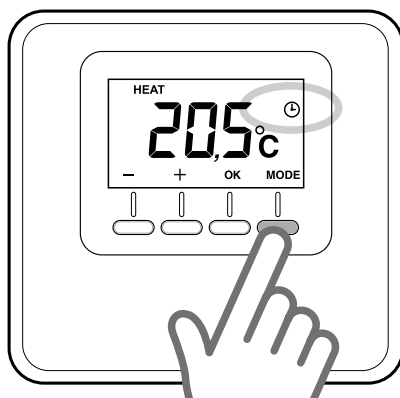
Nacisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić zmianę nastawy temperatury w pomieszczeniu.

Wyświetlacz ponownie zacznie przedstawiać wrywaną temperaturę w pomieszczeniu.

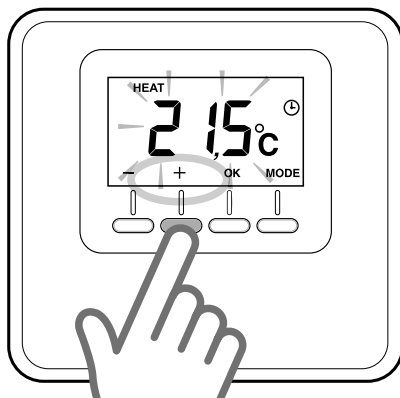
Po upływie czasu, przez jaki miała się utrzymać zmiana, urządzenia powróci do nastawy temperatury ustawionej wcześniej za pomocą interfejsu systemu.

Aby wykasować zmianę, nacisnąć przycisk „MODE” i wybrać tryb ręczny.

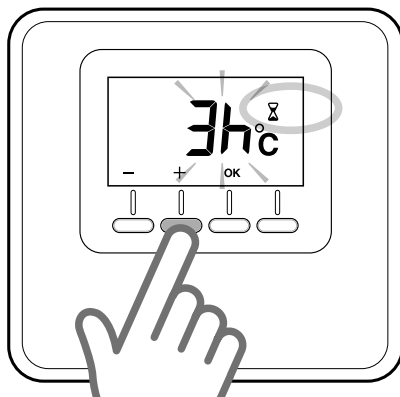
Nacisnąć przycisk „MODE” tak, aby na wyświetlaczu pojawił się symbol „🕒” i aby powrócić do pracy w trybie programowanym.



Rys. 7



Rys. 8



Rys. 9

# instalowanie wersji przewodowej (3319116)

## Miejsce instalacji

W związku z tym, że urządzenie odczytuje temperaturę otoczenia, przy wyborze miejsca instalacji należy zwrócić uwagę na pewne czynniki. Urządzenie należy umieścić z dala od źródeł ciepła (grzejników, promieni słonecznych, kominów, itp.) oraz w miejscach nienarażonych na przeciągi i nieposiadających otworów wylotowych na zewnątrz, gdyż mogłyby to zakłócić pomiary. Urządzenie powinno być zainstalowane na wysokości ok. 1,50 m od podłogi.

## ⚠ UWAGA!

**Montaż powinien być wykonany przez wykwalifikowany personel techniczny.**

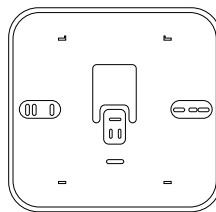
**Przed wykonaniem jakiegokolwiek rodzaju połączenia, należy odłączyć zasilanie elektryczne od generatora ciepła przy użyciu zewnętrznego wyłącznika dwubiegunowego. Zasilanie elektryczne urządzenia musi być podłączone przez wyłącznik**

## Montaż na ścianie

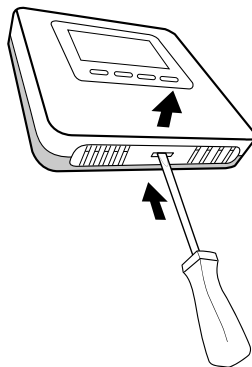
- Zamontować, w razie potrzeby, płytkę wspornikową skrzynki elektrycznej, dostarczoną w zestawie (Rys. 10).
- Oddzielić podstawę czujnika temperatury pomieszczenia naciskając lekko na wypust umieszczony w dolnej części (Rys. 11).
- Zamocować podstawę do ściany w wybranym miejscu przy użyciu kołków rozporowych i śrub dostarczonych w zestawie (Rys. 12).

**Podłączenie elektryczne do generatora ciepła. W CELU UNIKNIĘCIA ZAKŁÓCEŃ, UŻYĆ PRZEWODU EKRANOWANEGO LUB DWUŻYŁOWEGO PRZEWODU TELEFONICZNEGO.**

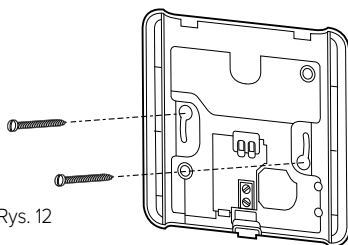
- Włożyć przewody do odpowiedniego otworu i podłączyć je do zacisku B i T.
- Po podłączeniu przewodów, ponownie założyć czujnik temperatury pomieszczenia, zakładając najpierw część górną, a potem obracając do dołu naciskając lekko w kierunku ściany.
- Przyłączyć przewody czujnika temperatury pomieszczenia do zacisku BUS generatora ciepła (Rys. 13).
- Podłączyć zasilanie do generatora ciepła



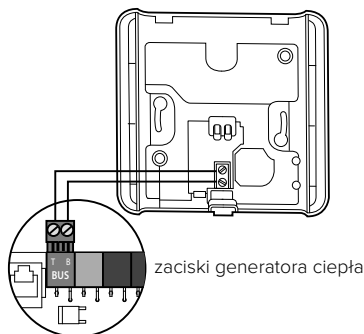
Rys. 10



Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13

## instalowanie wersji przewodowej (3319116)

### Przypisywanie strefy

- Upewnić się, że do czujnika temperatury pomieszczenia podłączono zasilanie, a połączenia zostały wykonane prawidłowo

- Wcisnąć na 5 sekund przycisk „+” na czujniku temperatury pomieszczenia (Rys. 14).

Na wyświetlaczu pokazywane są na przemian wersja oprogramowania i indeks zmian.

- Wcisnąć na 5 sekund przycisk „+” na czujniku temperatury pomieszczenia.

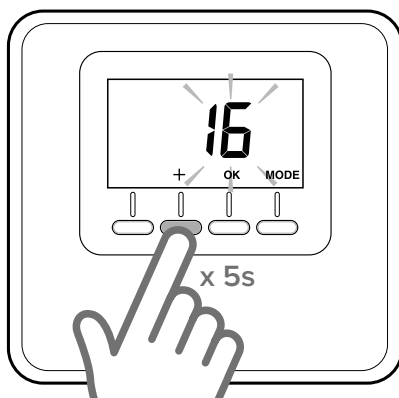
NA wyświetlaczu widoczny jest parametr „nr02” (Rys. 15).

- Nacisnąć przycisk „OK”, aby przejść do menu przypisywania strefy. Na wyświetlaczu widoczna jest pierwsza dostępna strefa.

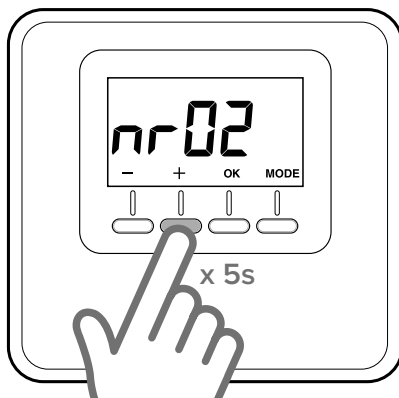
- Nacisnąć przyciski „+” lub „-”, aby wybrać strefę, którą chce się przypisać (Rys. 16).

- Nacisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić

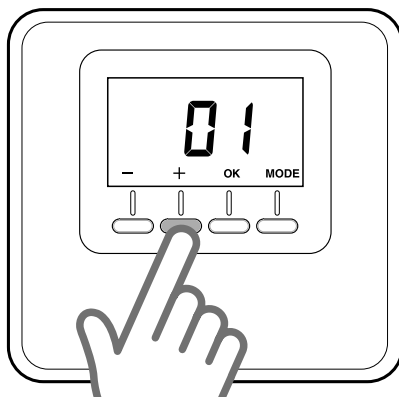
- Nacisnąć przycisk „MODE”, aby powrócić na stronę główną



Rys. 14



Rys. 15



Rys. 16



## instalowanie wersji bezprzewodowej (3319118)

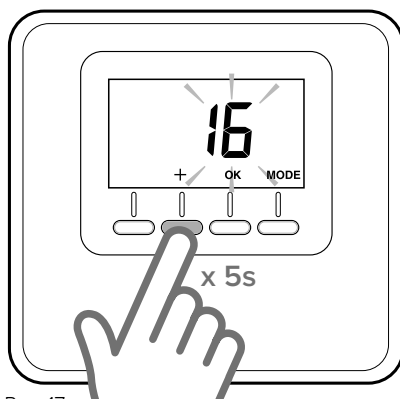
Bezprzewodowy czujnik temperatury pomieszczenia do prawidłowego działania wymaga sparowania z odbiornikiem. W tym celu konieczne jest, aby urządzenia pracowały w tym samym miejscu.

### Sparowanie czujnika temperatury pomieszczenia z odbiornikiem i przypisanie strefy.

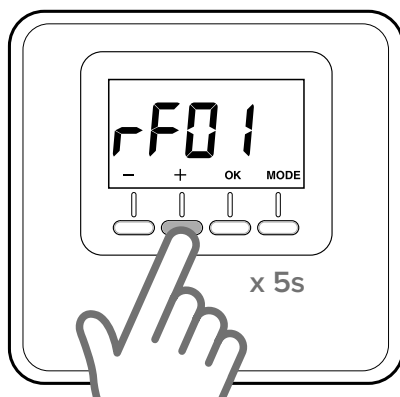
- Umieścić czujnik temperatury pomieszczenia w pobliżu odbiornika.
  - Upewnić się, że odbiornik radiowy jest zasilany.
  - Zasilic czujnik temperatury pomieszczenia 2 bateriami dostarczonymi w zestawie.
  - Nacisnąć przycisk na odbiorniku przez 5s, czerwona dioda LED zaczyna migać.
  - Wcisnąć przycisk „+” na czujniku temperatury pomieszczenia (Rys. 17) na 5 sekund. Na wyświetlaczu pokazywane są na przemian wersja oprogramowania i indeks zmian.
  - Wcisnąć ponownie przycisk „+” na 5 sekund, aby przejść do parametrów technicznych; na wyświetlaczu pojawi się parametr „rF01” (Rys. 18).
  - Nacisnąć przycisk „OK”, aby przejść do parametry przypisania. Wyświetlacz pokazuje liczbę sparowanych urządzeń bezprzewodowych.
  - Wcisnąć przycisk „OK” na 3 sekundy, aby uruchomić procedurę parowania
  - Po zakończeniu procedury parowania na wyświetlaczu widoczna jest aktualna liczba sparowanych urządzeń bezprzewodowych. Czerwona dioda LED odbiornika gaśnie. (Jeśli parowanie nie powiodło się, czerwona dioda LED na odbiorniku pozostanie włączona; należy powtórzyć opisaną procedurę parowania.)
- UWAGA: Jeśli zastosowanie wzmacniacza jest konieczne, wcześniej należy zapoznać się z jego instrukcją, gdzie opisano procedurę parowania.

### Przypisywanie strefy

- Wyświetlacz przedstawia teraz automatycznie parametr „rF02”.
- Nacisnąć przycisk „OK”, aby przejść do parametru **przypisywania strefy**
- Na wyświetlaczu widoczna jest pierwsza dostępna strefa
- Nacisnąć przyciski „+” lub „-”, aby wybrać strefę, która ma zostać przypisana. (Rys. 5)
- Nacisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić
- Nacisnąć przycisk „MODE”, aby powrócić na stronę główną



Rys. 17



Rys. 18


# instalowanie wersji bezprzewodowej (3319118)

## Wkładanie lub wymiana baterii

Typ	Szt.
baterie alkaliczne AAA (1,5V, LR03)	2
baterie litowe 1,5V LR03 (AAA), 1200 mAh	2

**OSTRZEŻENIE: Ryzyko wybuchu, jeśli bateria zostanie wymieniona na nieprawidłowy typ. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi i krajowymi normami bezpieczeństwa i ochrony środowiska.**

Oddzielić podstawę naciskając lekko na wypust umieszczony w dolnej części (Rys. 19).

Włożyć do komory 2 baterie, wkładając je zgodnie z kierunkiem wskazanym na urządzeniu. Po zakończeniu operacji, ponownie założyć czujnik temperatury pomieszczenia, zakładając najpierw część górną, a potem obracając do dołu i lekko naciskając. Bezprzewodowy czujnik temperatury pomieszczenia monitoruje ciągle poziom naładowania baterii, których żywotność wynosi ok. 2 lat. Gdy baterie zaczynają się rozładowywać, na wyświetlaczu pojawia się symbol „” (Rys. 10).

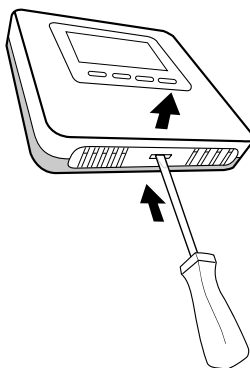
Należy wówczas wymienić baterie w opisany powyżej sposób.

## Montaż na ścianie

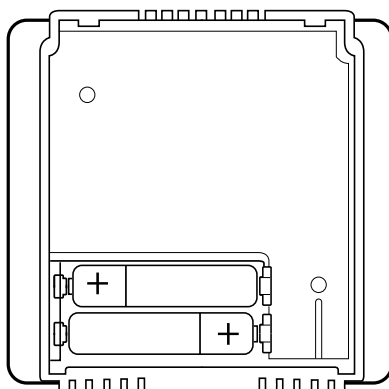
Postępować zgodnie z instrukcjami z paragrafu „Montaż ścienny” wersji przewodowej.

## Montaż wspornika stołowego

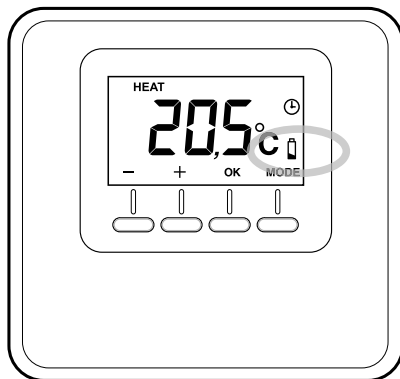
Bezprzewodowy czujnik temperatury pomieszczenia jest dostarczany ze wspornikiem stołowym. Umieścić wspornik stołowy na czujniku temperatury pomieszczenia, wprowadzając dwa brzegi części górnej w odpowiednie gniazda, a następnie dociskając delikatnie do dołu aż rozlegnie się kliknięcie. Pociągnąć do góry w celu wyjęcia.



Rys. 19



Rys. 20



Rys. 21

# regulacje techniczne

## TABELA PARAMETRÓW

<b>WERSJA OKABLOWANA I BEZPRZEWODOWA</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wcisnąć przycisk „+” na 5 sekund. Na wyświetlaczu pokazywane są na przemian wersja oprogramowania i indeks zmian.</li> <li>- Nacisnąć przycisk „OK”, aby przejść do menu parametrów ustawień.</li> <li>- Nacisnąć przyciski „+” lub „-”, aby przejrzeć listę parametrów.</li> <li>- Nacisnąć przycisk „OK”, aby wybrać parametr.</li> </ul>		
Par.	Opis	Ust. domyślne
CF01	Korekta temperatury otoczenia (zakres +/-5°C)	0°C
CF11	0: Wyświetlacz OFF po 10s 1: Wyświetlacz zawsze włączony	1
CF12	0: Podświetlenie wyłączone 1: Podświetlenie OFF po 5s bezczynności	1

<b>WERSJA BEZPRZEWODOWA</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wcisnąć przycisk „+” na 5 sekund. Na wyświetlaczu pokazywane są na przemian wersja oprogramowania i indeks zmian.</li> <li>- Wcisnąć ponownie przycisk „+” na 5 sekund, aby przejść do parametrów technicznych. Na wyświetlaczu pojawia się parametr „rF01”</li> <li>- Nacisnąć przycisk „OK”, aby przejść do menu parametrów ustawień.</li> <li>- Nacisnąć przyciski „+” lub „-”, aby przejrzeć listę parametrów.</li> <li>- Nacisnąć przycisk „OK”, aby wybrać parametr.</li> </ul>		
Par.	Opis	Ust. domyślne
rF01	Wykrywanie urządzenia (0-15)	
rF02	Przypisywanie stref (1 - 6)	
rF03	poziom sygnału (0 - 4)	
rF04	Parowanie (0 - 1)	

## TABELA BŁĘDÓW

Błąd	Przyczyna	Środek zaradczy
Err – Ebus	Błąd podczas przypisywania strefy: strefa wybrana dla urządzenia została już wcześniej przypisana	Sprawdzić zainstalowane wcześniej czujniki temperatury pomieszczenia. Przypisać inną strefę
Err – rout	Błąd komunikacji radiowej: radiowy czujnik temperatury pomieszczenia jest poza zasięgiem odbiornika lub wzmacniacza	Sprawdzić siłę sygnału radiowego za pomocą parametru „rF03”
		Użyć wzmacniacza.
		Zmienić położenie czujnika temperatury pomieszczenia.
Err	Czujnik temperatury pomieszczenia jest uszkodzony	Powtórzyć procedurę parowania Wymienić czujnik temperatury pomieszczenia